



## Info-Blatt:

### So bekommen Sie Geld aus der Stadt-Teil-Kasse

Hinweis:

Wir schreiben hier immer nur die männliche Form.

Das kann man leichter lesen.

Wir meinen damit aber auch alle Frauen und Mädchen.

### Was ist eine Stadt-Teil-Kasse?

Der Bezirk Mitte ist ein Teil von Berlin.

Im Bezirk Mitte gibt es 10 Stadt-Teile.

Die Stadt-Teile heißen: Bezirks-Regionen.

Der Bezirk Mitte gibt einer Bezirks-Region Geld.

5 Tausend Euro im Jahr.

Das Geld ist für etwas, das Menschen zusammen machen.

Man sagt dazu auch: Aktionen.



Die Menschen in der Bezirks-Region

- sagen, welche Aktionen sie mit dem Geld machen
- machen die Aktionen zusammen



## Für welche Aktionen können die Menschen Geld bekommen?

Die Menschen können nur für bestimmte Aktionen Geld bekommen.

### Das sind die Regeln für Aktionen:

- Die Aktion ist gut für die Menschen, die in der Nähe wohnen.
- Alle diese Menschen können mitmachen.  
Und mitentscheiden.
- Alle arbeiten zusammen für ein Ziel.
- Alle sprechen miteinander.  
Und alle lernen sich besser kennen.
- Gleich nach der Aktion kann jeder sehen:  
Das war eine gute Aktion für die Menschen.



Eine Aktion darf 500 Euro kosten.

Oder weniger.

### So bekommen Sie Geld für eine Aktion

Sie müssen einen Antrag bei einem Büro abgeben.

Das Büro heißt: Stadt-Teil-Koordination.

Die Adresse von dem Büro steht auf einem anderen Blatt.



Es gibt ein Formular für den Antrag.

Sie müssen das Formular ausfüllen.

Sie bekommen das Formular

- bei der Stadt-Teil-Koordination
- auf der Internet-Seite von der Stadt-Teil-Koordination

Vielleicht brauchen Sie Hilfe beim Antrag.

Die Mitarbeiter in der Stadt-Teil-Koordination helfen Ihnen gerne!

Sie können zu jeder Zeit einen Antrag abgeben:

Es gibt **kein** bestimmtes Datum.

### Wer kann einen Antrag abgeben?

- einzelne Menschen
- Gruppen
- Vereine



### Was passiert, wenn Sie den Antrag abgegeben haben?

Die Mitarbeiter in der Stadt-Teil-Koordination lesen den Antrag.

Sie prüfen, ob alles richtig ist.

Sie besprechen den Antrag mit Mitarbeitern vom Bezirk Mitte.

Dann schreiben sie auf den Antrag:

Wir denken, die Aktion ist gut.

Oder: Wir denken, die Aktion ist schlecht.



Die Mitarbeiter geben den Antrag an eine Arbeits-Gruppe.

Die Arbeits-Gruppe heißt: Jury.

Jury spricht man so: Schü - ri.

In der Jury sind 7 bis 9 Menschen:

Es ist gut, wenn in der Jury viele verschiedene Menschen sind.



Die Jury trifft sich regelmäßig.

Die Jury entscheidet, ob Sie Geld für die Aktion bekommen.

Dann sagt die Jury Ihnen Bescheid.

2 Wochen nach dem Treffen.

Oder früher.

## Das sind die Regeln für die Entscheidung:

1. Die Aktion muss gut sein für die Menschen, die in der Nähe wohnen.

Das heißt:

- Alle diese Menschen sprechen miteinander.  
Und alle lernen sich kennen.
- Die Menschen helfen sich mehr.
- Die Nachbarn machen mehr zusammen.
- Das Leben in der Bezirks-Region wird besser.



2. Die Menschen in der Bezirks-Region sollen mitmachen.

Und mitbestimmen.

Das heißt:

- Jeder darf mitmachen.
- Die Aktion hilft, dass die Menschen etwas Neues ausprobieren.  
Und dass sie andere Menschen treffen.
- Alle Menschen arbeiten zusammen für ein Ziel.  
Und sie helfen sich selbst.
- Alle Menschen und Gruppen in der Bezirks-Region  
lernen sich besser kennen.



Vielleicht wollen Sie auch in der Jury mitmachen.

Dann müssen Sie der Stadt-Teil-Koordination Bescheid sagen.

Alle 2 Jahre sucht die Stadt-Teil-Koordination Menschen für die Jury aus.

Dafür gibt es Regeln.

## Welche Regeln gibt es für die Aktion?

Die Stadt-Teil-Koordination sagt Ihnen, wie Sie das Geld bekommen.

Vielleicht wollen Sie Informationen über die Aktion aufschreiben.

Zum Beispiel:

- Handzettel
- Internet-Seite
- Plakate



Dann müssen sie dazuschreiben:

Die Stadt-Teil-Kasse hat die Aktion gefördert.

Und Sie müssen diese Zeichen auf die Informationen schreiben:



Die Stadt-Teil-Koordination gibt Ihnen diese Zeichen.

Nach der Aktion müssen Sie der Stadt-Teil-Koordination  
Papiere über die Aktion geben.

Spätestens 1 Monat nach dem Ende von der Aktion.

Diese Papiere brauchen Sie:

- eine Liste  
Auf die Liste schreiben Sie, was Sie mit dem Geld bezahlt haben.  
Die Stadt-Teil-Koordination hat dafür ein Formular.

- alle Rechnungen und Kassen-Zettel
- einen Bericht

In dem Bericht schreiben Sie,  
was Sie gemacht haben.

Sie können auch andere Sachen dazutun.

Zum Beispiel: Fotos oder Filme.

EC 8,99	QUITTUNG
EURO 8,99	NR 4372
EURO 8,99	EURO
19.06.2012	Bremen, den 19.06.2012

Diese Papiere heißen: Verwendungsnachweis.

Die Stadt-Teil-Koordination schaut sich alle Papiere genau an.

Wenn alles stimmt, bekommen Sie das Geld.

Vielleicht brauchen Sie das Geld schon vor der Aktion.

Dann können Sie einen Brief schreiben.

Vielleicht können Sie das Geld dann schon früher bekommen.

Aber nur die Hälfte.

Oder weniger.



### Wichtig:

Vielleicht ist nach der Aktion Geld übrig.

Dann müssen Sie das Geld zurückzahlen.



Und:

Die Stadt-Teil-Koordination kann sagen,  
dass Sie Geld zurückzahlen müssen:

- wenn Sie der Stadt-Teil-Koordination falsche Informationen gegeben haben
- wenn Sie das Geld falsch ausgegeben haben  
Das heißt: anders, als es im Antrag steht.
- wenn Sie der Stadt-Teil-Koordination die Papiere zu spät gegeben haben  
Oder: wenn etwas gefehlt hat.

Das **Kompetenz-Zentrum Leichte Sprache** in Westerborg hat den Text in Leichte Sprache übersetzt.

 **DER PARITÄTISCHE**  
Kompetenz-Zentrum Leichte Sprache

Die Prüfler-Gruppe von der Lebenshilfe Altenkirchen hat den Text geprüft.

*Leicht sprechen. Einfach verstehen.*  
[www.leicht-sprechen.de](http://www.leicht-sprechen.de)

Die Bilder sind von: © Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.

Der Zeichner ist Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013.

Das Europäische Zeichen für Leichte Sprache: © Europäisches Logo für einfaches Lesen: Inclusion Europe.

Weitere Informationen finden Sie hier: [www.leicht-lesbar.eu](http://www.leicht-lesbar.eu)

